

В РЕДАКЦИИ ЖУРНАЛА «ПОЧВОВЕДЕНИЕ»

О публикации статей В. Жвирблиса в журнале «Химия и жизнь»
и в «Литературной газете»

В журнале «Химия и жизнь» № 2 за 1977 г. опубликована статья В. Жвирблиса «Биологическая трансмутация. Факты, фантастика, теория», а затем в «Литературной газете» № 8 за 1977 г. под рубрикой «Наука и лженаука» та же статья, но в сокращенном варианте под названием «Сенсация из гусиной печени».

Поводом для этих публикаций, как указывает В. Жвирблис, послужили работы Л. Керврана, которые рассматривались в ж. «Почвоведение» и которые явились основанием для высказанных соображений о том, что «в качестве одного из возможных объяснений наблюдаемых в почвах явлений может быть использована гипотеза Л. Керврана о ядерных превращениях химических элементов, идущих при малых энергиях при обязательном участии живых организмов...» и т. д. В заключение своих публикаций В. Жвирблис делает вывод о псевдосенсации и псевдонаучности работ Л. Керврана и ставит под сомнение существование этого ученого, а тот факт, что одна из статей Л. Керврана опубликована в апрельском номере одного из научных французских журналов используется им как повод считать эту статью апрельской шуткой.

Естественно, что Редколлегия ж. «Почвоведение» не могла пройти мимо этих выступлений и считала необходимым разобраться, действительно ли так обстоит дело, как пишет В. Жвирблис.

Прежде всего, необходимо отметить, что В. Жвирблис в своих статьях не указывает ни названия статьи в ж. «Почвоведение», ни автора, рассматривающего работы Л. Керврана, и тем самым вольно или невольно заставляет читателей считать, что речь идет о редакционной статье. На самом же деле о работах Л. Керврана говорится в статье «Биогенное накопление и возможные биогенные превращения химических элементов в почвах. (Факты и гипотезы)», написанной почвоведом-геохимиком, профессором МГУ М. А. Глазовской.

Редколлегия ж. «Почвоведение» при своевременном обращении к ней могла бы сообщить сведения о Л. Кервране как ученом редакциям журнала «Химия и жизнь» и «Литературной газеты».

В силу того, что этот путь был игнорирован, В. Жвирблис допустил, по меньшей мере, весьма досадные неточности в использовании работ Л. Керврана, в освещении его научной деятельности и проявил неоправданную поспешность в оценке его работ, несогласующейся с имеющимися публикациями.

Редколлегия журнала «Почвоведение» на своем специальном заседании, заслушав дополнительные сведения о Л. Кервране, которые сообщила М. А. Глазовская, и рассмотрев работы Л. Керврана, убедилась в правильности и правомерности освещения его работ в ж. «Почвоведение», а биографические сведения о нем не оставляют сомнения в его реальности и активной научной деятельности.

Эти сведения о Л. Кервране подробно излагает М. А. Глазовская в своем ответе редакциям ж. «Химия и жизнь» и «Литературной газеты»,

публикуемом ниже. Кроме того, Редколлегия ж. «Почвоведение» сочла необходимым опубликовать список статей Л. Керврана, вызвавших недоверие редакции ж. «Химия и жизнь».

Редколлегия ж. «Почвоведение» сочла необходимым направить эти материалы редакторам ж. «Химия и жизнь» и «Литературной газеты».

Редакция журнала не ставила перед собой задачу рассмотреть гипотезы Л. Керврана по существу, но считала целесообразным опубликовать статью М. А. Глазовской, чтобы довести до сведения читателей не достаточно широко известные данные, обсуждаемые Л. Кервраном.

*Редколлегия журнала
«Почвоведение»*

В журнал «Почвоведение»

На Докучаевских чтениях Всесоюзного общества почвоведов в 1973 г. мною был сделан доклад о биогенном накоплении и возможных биогенных превращениях химических элементов в почвах. В нем рассматривались явления несбалансированного биологического круговорота, приводились данные о значительном накоплении биологически важных элементов в почвах. В заключение доклада было рассказано о существовании гипотезы известного французского ученого Луи Керврана о превращениях нерадиоактивных элементов, идущих при слабых энергиях при участии живых организмов; была дана критическая оценка этой гипотезы с точки зрения геохимика и почвоведа. Этот доклад был опубликован в журнале «Почвоведение» (1974, № 6) под названием «Биогенное накопление и возможные биогенные превращения химических элементов в почвах. (Факты и гипотезы)».

Цитата из этой статьи, касающаяся изложения сути гипотезы Керврана, недавно была дважды использована в статьях Вячеслава Жвирблиса: «Биологическая трансмутация. Факты, фантастика, теория» (журнал «Химия и жизнь», 1977, № 2) и «Сенсация из гусиной печени» («Литературная газета», 23 февраля 1977). Это обстоятельство и заставляет меня выступить с дополнительными разъяснениями, показывающими, что как научные публикации статьи В. Жвирблиса нельзя считать корректными.

В своих статьях В. Жвирблис расценивает гипотезу Керврана как плод грандиозной мистификации писателя-фантаста и подвергает сомнению существование ученого Керврана.

В. Жвирблис, к сожалению, недостаточно внимательно ознакомился с книгами Л. Керврана, имеющимися в Библиотеке им. В. И. Ленина. Именно это обстоятельство привело его к ошибочным выводам, перечисляемым ниже.

1. В книгах Керврана при ссылок на статьи П. Баранже указывается не только апрельский номер научно-популярного журнала «Наука и жизнь», но и Бюллетень Национального музея естественной истории (май, 1960) и Известия биологических наук (Journal of Biological Science. Vol 3. N 2, Bombay), издаваемые не в Париже, а в Бомбее.

2. Наиболее ранняя ссылка Керврана относится к 1952 г., а не к 1960 г., как указывает В. Жвирблис. Это ссылка на статью Жоржа Шубера «Происхождение гранитов и ядерная физика» (Notes et Mem. du Serv. Geol. du Maroc, N 95, vol. 4, Rabat, 1952). Ж. Шубер — главный геолог Министерства геологии Франции возглавлял ранее геологическую службу в Марокко и Международное Бюро по геологическому картографированию в ЮНЕСКО. Он первый еще в 1947 г. выдвинул для объяснения генезиса гранитов гипотезу ядерных превращений нерадиоактивных элементов, происходящих в результате напряжений, возникающих при тектонических движениях. Позднее Шубер, познакомив-

шись с гипотезой Керврана о нерадиоактивных превращениях при слабых энергиях, увидел в ней подтверждение своей идее и наблюдаемым фактам. Шубер, участник 1-го Международного геохимического конгресса в Москве в 1971 г., выступая с докладом, говорил о работах французского ученого Керврана, употребляя для обозначения определенной группы явлений термин «эффект Керврана». Полный текст доклада Шубера приведен в книге Керврана «Превращения элементов при слабых энергиях в геологических и физических процессах» (1973, стр. 48—56).

3. К книге Керврана «Природные превращения» (1963 и 1966 гг.) предисловие написано Жаном Ломбаром.

Ж. Ломбар — крупный геолог, член Административного Совета Национального центра научных исследований Франции, генеральный секретарь Центра по изучению геологии и полезных ископаемых, вице-президент Международного геологического союза, возглавлял работы ЮНЕСКО по составлению геологической карты Африки.

В. Жвирблис, по-видимому, не обратил внимание на это предисловие.

4. В одной из имеющихся в Ленинской библиотеке книг Керврана издательство Librairie Maloine, Paris представляет автора как действительного члена Совета гигиены и здоровья и как действительного члена Академии наук Нью-Йорка (но не Национальной Академии наук США; как это говорится в статьях В. Жвирблиса («Химия и жизнь», № 2, стр. 107).

Естественно, что в списках академиков Национальных академий наук Франции и США Керврана нет.

Основная идея, развиваемая в статьях В. Жвирблиса, сводится к тому, что даже если Кервран и существует, то это лжеученый.

По нашему мнению, такое заключение неверно, так как в настоящее время развиваются различные точки зрения в вопросе о возможности объяснения «эффекта Керврана» с позиций современной классической физики. По-видимому, В. Жвирблису не удалось посмотреть ранее указанную книгу Керврана, а также новую монографию этого автора «Доказательства из области биологии превращений при слабых энергиях» (Изд-во Малуэн, Париж, 1975). В этой последней книге помещено послесловие Оливье Коста де Борегара, физика-теоретика, директора Национального центра научных исследований Франции, ответственного за исследования в области теоретической физики этого Центра. На 10 страницах этого послесловия Борегар последовательно рассматривает с позиций фундаментальной классической физики, с учетом открытий последнего десятилетия, возможность осуществления ядерных реакций при малых энергиях и предлагает свое теоретическое обоснование их*.

Послесловие начинается следующими словами: «Когда Луи Кервран прислал мне свои книги (вот уже более 10 лет тому назад): «Биологические превращения» (1962), «Естественные нерадиоактивные превращения» (1963) и «Превращения при слабых энергиях» (1964) моей первой реакцией было — и читатель этому не удивится — недоверие. И Луи Кервран не обидится на меня, если я ему скажу со всей дружеской откровенностью, что определенная часть его рассуждений той поры, остается в моих глазах и теперь в 1974 г., чем-то от научной фантастики.

Но главное не в этом. Главное в том, что Керврану, заслуженному химику и специалисту по профессиональным болезням и гигиене, а также знатоку сельского хозяйства, в своем роде биохимику высшей квалификации, принадлежит исключительная заслуга в том, что он дал единственное эмпирически-приемлемое объяснение огромному множе-

* Перевод этого послесловия мы получили из издательства «Мир», где он подготовлен для предполагаемой к изданию на русском языке книги Л. Керврана.

ству загадок, существовавших в перечисленных дисциплинах, к которым следует прибавить и геологию. Это объяснение основано на том, что он называет «нерadioактивными превращениями при слабых энергиях», превращениями, которые катализируются главным образом живыми организмами (но не обязательно только ими). Если Луи Кервран прав (я лично в настоящее время в этом убежден), то его имя связано с научным открытием величайшей важности».

В заключительной части послесловия Коста де Борегар пишет: «То, что гипотеза Керврана, давая удовлетворительное объяснение экспериментам, вызывает в то же время определенные трудности с точки зрения фундаментальной теории, не должно само по себе удивлять, история науки знает подобные примеры. Напомним, хотя бы недавнюю «загадку мезонов тау и тета». Для того, чтобы разрубить этот гордиев узел, Ли и Янг предложили отказаться от постулата инвариантности при зеркальной симметрии, что вызвало ряд проблем, из которых возможно не все еще решены...» И далее... «мне кажется очевидным, что если «эффект Керврана» существует, следовательно имеется закон природы, достаточно общий, из которого он вытекает; я предлагаю здесь рабочую гипотезу, согласно которой «дефект массы» реакций Керврана определяется как разность энергий (или кинетических масс) двух нейтрино» (стр. 298). Далее следует разъяснение этого положения.

Я не физик и не берусь судить об убедительности доводов де Борегара. Но из приведенного выше текста очевидно, насколько серьезно относится к гипотезе Керврана представитель фундаментальной классической физики, ответственный за исследования в этой области в Научном центре Франции.

В последних своих книгах (1973, 1975) Кервран пишет, что исследование, имеющие целью обоснование его гипотезы с позиций классической физики проводятся в нескольких крупных научных центрах, среди них упомянутый выше Национальный центр научных исследований, Бюро геологических и горнорудных изысканий, Национальный музей естественной истории.

В статье в журнале «Почвоведение» (из которой единственную цитату, не раскрывавшую моего отношения к гипотезе Керврана, использовал В. Жвирблис) я писала:

«Несмотря на кажущуюся убедительность приведенных выше и многих других рассматриваемых Кервраном случаев, все же представления его не выходят за рамки гипотезы, требующей очень основательной проверки. Все эксперименты велись не в строго изолированных системах, без количественного учета всей массы исходных и вновь «образовавшихся» элементов. Ни в одном случае не определены состав и содержание элементов во влаге, находящейся в парообразном состоянии в воздухе, также как не учтены летучие компоненты — фитонциды, — выделяемые растениями в процессе жизни, и их элементарный состав. Между тем, имеющиеся многочисленные данные, в частности, анализы химического состава воздуха, приводимые Эргером и Эриксоном [2], показывают, что содержание калия, натрия, кальция, серы, аммиака составляет единицы и первые десятки микрограммов в 1 м³ воздуха» (Почвоведение, 1974, № 6, стр. 15).

Возможно, что дальнейшие результаты исследований, проводимых совместно научными центрами Франции, принесут более убедительные доказательства, или наоборот, покажут невозможность ядерных превращений при слабых энергиях.

Итак, приведенные мною разъяснения, со всей очевидностью показывают, что Луи Кервран — это известный французский ученый и квалификация его как мистификатора и лжеученого в журнале «Химия и жизнь» и в «Литературной газете» по меньшей мере нелепая ошибка. Она бы не произошла, если бы автор статей и редакция «Литературной

газеты» вместо того, чтобы справляться о Л. Кервране через Генриха Боровика, непосредственно обратилась к тем советским ученым, которые на него ссылаются в своих работах.

*Вице-президент Всесоюзного общества почвоведов,
заведующая кафедрой геохимии ландшафтов и географии почв
Географического факультета МГУ
профессор М. А. Глазовская*

Литература

1. Bidwell V. W., Gier D. A., Cirpa J. E. Ferromanganese pedotubes on roots of Bromus inermis and Andropogon Gerardii. 9th Int. Congr. Soil Sci. Trans., v. IV. Adelaide, Australia, 1968.
2. Erger H., Eriksson E. Current data on the Chemical composition of Air and Precipitation. XIX Tellus, 7, 1955; Tellus XII, 1960, I.
3. Keruran C. L. Transmutation a faible energie Synthèse et développemens. Paris. Libr. Maloine, 1964.
4. Keruran C. L. A la découverte des transmutations biologiques. Une explication des phénomènes biologiques aberrants. Paris. Le Currier du livre, 1966.
5. Keruran C. L. Preuves relatives à l'existence des transmutations biologiques. Echéés en biologie a la loi de Lavoisier d'inveriance de la matiere. Paris, Libr. Maloine, 1968.
6. Komaki S. Sur la formation des sels de potassium par différentes familles des microorganismes dans un milieu sans potassium. Rev. de pathologie Comparée. September, 1965, Paris.

Поправка

В статье Р. П. Каска (№ 7, 1976 г.) на стр. 21 строка 5 св. вместо: «Нами установлено, что» следует читать: «По данным Л. Ю. Рейнтама, можно считать, что». На стр. 20 строка 8 св. вместо SiO_2 следует читать FeO .

В статье «Урожай трав и формирование микробных ассоциаций на выработанных торфяниках» (№ 10, 1976 г.) состав авторов следует читать: Е. А. Бусыгина, Ю. В. Зверков, Л. Н. Крылова.

В статье В. Р. Волобуева, Д. Г. Пономарева (№ 1, 1977 г.) на стр. 5 формулу (8) следует читать: $Q = Ra = \Delta V + \Delta A_R$.